

# Ne Félj Lányom

(Hungary)

Dance arranged by Steve Kotansky using steps of the Gyimesi Csángó people of Moldavia.

Music Hungaria Records 005 B/3

Meter 4/4

Formation Closed circle, arms down.

Quicknote format by Andrew Carnie, based on Kotansky's original notes.

*0. Introduction*, no action. 2 bars of strumming of Koboz instrument.

## *1. Csardas Step*

Bar 1 facing center

1	2	3	4
step R	Close L	Step L	Close R
→	●	←	●

bar 2

1	2	3	4
step R	Close L with weight	Step R	Close L
→	→	→	●

bars 3-4 repeat bars 1-2 opp ftwork and direction

bars 5-7 repeat bars 1-3

Bar 8

1	2	3	4
step L	Close R with weight	Step L	brush R across in front of L
←	←	←	●

## *2. Traveling step*

Bar 1 Facing RLOD

1	2	3	4
step R	Step L	Step R	Step L
←	←	←	←

*cont...*

<Ne Félj Lányom continued>

Bar 2

1	2	&	3	4
step R, pivot to face LOD	Step L, backwards (in RLOD)	Close R	Step L	Step R
←	↙	↙	↙	↗

Bar 3-4 repeat bars 1-2 opposite foot work and direction

Bar 5 facing center

1	2	3	4
step R	softly stamp L	Step L	softly stamp R
→	●	←	●

bar 6

1	2	&	3	4	&
step R	step L	Step R	Step L	Step R	Step L
●	●	●	●	●	●

Bar 7-8 Repeat 5-6, except on count 3 of bar 8 turn to face RLOD, and brush R through in front of L.

### 3. Traveling Step Variation -- done to Török-sip (Zurna) music

Bar 1 Facing RLOD

1	2	3		4	
step R	Step L	Step R bent knee	Step L, straight leg	Step R bent knee	Step L, straight leg
←	←	↖	←	↖	←

Bar 2 as in bar 2 of traveling step

Bar 3-4 repeat bars 1-2 opposite foot work and direction

Bar 5-8 repeat bars 5-8 of traveling step with bigger stamps

#### Lyrics

Ne félj lányom, ne félj  
Mert én eladtalak  
Kinek anyám kinek  
Egy csobéan legénynek

Don't fear my daughter, don't fear  
I give you way in marriage  
to whom, mother, to whom  
to a shepardboy

Nem kell anyám, nem kell  
Nem tudok aludni  
Hát mér lányom, hát mér  
A sok juhbögéstől

There's no need mother, no need  
I can't sleep  
But why my daughter, but why  
Because of all the bleating

*Coat...*

*<Ne Félj Lányom continued>*

Ne félj lányom, ne félj  
Mert én eladtalak  
Kinek anyám kinek  
Egy deak legénynek

Nem kell anyám, nem kell  
Nem tudok aludni  
Hát mér lányom, hát mér  
A sok imádságtól

Don't fear my daughter, don't fear  
I give you way in marriage  
to whom, mother, to whom  
to a student

There's no need mother, no need  
I can't sleep  
But why my daughter, but why  
Because of all the praying.